

ĐĂNG KÝ KẾT HÔN TẠI ĐẠI SỨ QUÁN GIỮA HAI CÔNG DÂN VIỆT NAM ĐANG TẠM TRÚ Ở HOA KỲ

Hai bên nam, nữ phải trực tiếp đến nộp hồ sơ tại Đại sứ quán. Trường hợp một trong hai bên không thể đến nộp hồ sơ mà có lý do chính đáng thì cần có đơn xin nộp hồ sơ vắng mặt, ghi rõ lý do.

Hồ sơ đăng ký kết hôn của mỗi bên cần có các giấy tờ sau:

1. Tờ khai đăng ký kết hôn, trong đó khai đầy đủ các mục và có chữ ký của cả hai bên nam, nữ.
2. Giấy xác nhận tình trạng hôn nhân (theo mẫu quy định), có xác nhận của Ủy ban nhân dân xã, phường ở trong nước, nơi đương sự thường trú trước khi xuất cảnh. Nếu đương sự đã cư trú tại một nước thứ ba từ 06 tháng trở lên thì cần xuất trình thêm giấy xác nhận về tình trạng hôn nhân của cơ quan đại diện Việt Nam ở nước thứ ba đó (xin xem thêm hướng dẫn tại mục cấp Giấy xác nhận chưa đăng kí kết hôn). Giấy xác nhận tình trạng hôn nhân nêu ở điểm này có giá trị 06 tháng kể từ ngày cấp, phải là bản chính (có dấu đỏ), không được là bản sao, kể cả bản sao có công chứng.
Đối với trường hợp vợ hoặc chồng chết hoặc bị tuyên bố là chết thì trong hồ sơ cần có bản sao Giấy chứng tử có chứng thực của cơ quan có thẩm quyền Việt Nam.
Đối với trường hợp ly hôn thì trong hồ sơ cần có bản sao bản án hoặc quyết định cho ly hôn của Tòa án Việt Nam đã có hiệu lực pháp luật.
3. Lý lịch cá nhân theo mẫu quy định.
4. Giấy khai sinh (nếu là bản sao thì phải có chứng thực của cơ quan có thẩm quyền của Việt Nam).
5. Bản chụp hộ chiếu hoặc giấy tờ có giá trị thay thế, xuất trình bản chính để đối chiếu.
6. Giấy xác nhận của tổ chức y tế có thẩm quyền của Việt Nam hoặc nước ngoài cấp chưa quá 6 tháng, tính đến ngày nhận hồ sơ, xác nhận người đó không mắc bệnh tâm thần hoặc mắc bệnh tâm thần nhưng chưa đến mức không có khả năng nhận thức được hành vi của mình, không mắc bệnh hoa liễu, HIV.

Lễ đăng ký kết hôn:

- Lễ đăng ký kết hôn được tổ chức trong thời hạn 07 ngày, kể từ ngày Đại sứ hoặc cán bộ được ủy quyền ký Giấy chứng nhận kết hôn, trừ trường hợp có lý do chính đáng mà đương sự có yêu cầu khác về thời gian, nhưng không quá 90 ngày; hết thời hạn này mà đương sự mới yêu cầu tổ chức Lễ đăng ký kết hôn thì phải làm lại thủ tục đăng ký kết hôn từ đầu.
- Lễ đăng ký kết hôn phải được tổ chức trang trọng tại trụ sở Đại sứ quán.
- Cả hai bên nam nữ đều phải có mặt và xuất trình hộ chiếu hoặc giấy tờ hợp lệ khác thay thế để Lãnh sự đối chiếu.
- Lãnh sự chủ trì hôn lễ, yêu cầu hai bên cho biết ý định lần cuối về sự tự nguyện kết hôn. Nếu hai bên đồng ý kết hôn thì Lãnh sự ghi việc kết hôn vào Sổ đăng ký kết hôn, yêu cầu từng bên ký tên vào Giấy chứng nhận kết hôn (02 bản) và Sổ đăng ký kết hôn. Lãnh sự trình người đứng đầu Cơ quan đại diện hoặc cán bộ được ủy quyền ký 02 bản chính. Giấy chứng nhận kết hôn (trên ấn phẩm trắng do Bộ tư pháp cung cấp, theo mẫu TP/HT-1999-B.2.) và chụp một bản Giấy chứng nhận kết hôn lưu cùng hồ sơ.
- Lãnh sự trao cho mỗi bên một bản chính Giấy chứng nhận kết hôn, giải thích cho hai bên về quyền và nghĩa vụ của vợ, chồng theo quy định của pháp luật.
- Giấy chứng nhận kết hôn có giá trị kể từ ngày tổ chức Lễ đăng ký kết hôn và ghi vào Sổ đăng ký kết hôn.

Lệ phí: Trả bằng Money Order hoặc Cashier's Check cho "Embassy of Vietnam "

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Vietnam
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc
Independence – Liberty – Happiness

Ảnh/Photo
Nam/Male
2x2
Chưa quá 6
tháng
Taken within
last 6 months

TỜ KHAI ĐĂNG KÝ KẾT HÔN
Application for Marriage Registration

Ảnh/Photo
Nữ/Female
2x2
Chưa quá 6
tháng
Taken within
last 6 months

Kính gửi: Đại sứ quán Việt Nam tại Hoa Kỳ
To: *The Embassy of Vietnam in the USA*

Người khai <i>Applicant</i>	Nam <i>Male</i>	Nữ <i>Female</i>
Họ và tên: <i>Full Name:</i>		
Ngày sinh: <i>Date of Birth</i>		
Nơi sinh: <i>Place of Birth</i>		
Dân tộc: <i>Ethnic Group</i>		
Quốc tịch: <i>Nationality</i>		
Nghề nghiệp: <i>Occupation</i>		
Quê quán ¹ : <i>Place of Origin</i>		
Nơi cư trú ² : <i>Current Address</i>		

Loại giấy tờ/ <i>Type of Doc.</i> ³	<input type="checkbox"/> CMND <i>ID Card</i> <i>Green Card</i>	<input type="checkbox"/> Hộ chiếu <i>Passport</i>	<input type="checkbox"/> Thẻ xanh <i>Green Card</i>
Số/ <i>Number</i>			
Ngày cấp/ <i>Date of Issue</i>			
Nơi cấp/ <i>Place of Issue</i>			
Kết hôn lần thứ:			
<i>Married for the</i>	_____ <i>time</i>		_____ <i>time</i>

Chúng tôi cam đoan những lời khai trên đây là đúng sự thật, việc kết hôn của chúng tôi là tự nguyện, không vi phạm luật hôn nhân và gia đình Việt Nam, và xin chịu trách nhiệm trước luật pháp về lời khai của mình.

We solemnly declare that the above statements are true and complete, that our application for marriage is of our own free will and not in violation of the Vietnam Family and Marriage Code, and that we take full responsibility before the law for our statements.

Đề nghị Đại sứ quán xem xét, đăng ký.

We respectfully submit the application to the People's Committee for consideration and registration.

Làm tại , ngày . . . tháng . . . năm
Place on dd mm yy

Người nam ký tên
Signature

Người nữ ký tên
Signature

Họ và tên:

Họ và tên:

Full Name in Print

Full Name in Print

PRE-MARITAL EXAMINATION OF MENTAL HEALTH

Kết quả Khám Sức khỏe Tâm thần Tiền Hôn nhân

Part/Phần I: Doctor's Information/Bác sỹ

Full Name:
Họ và tên:
License Number:
Giấy phép hành nghề số:
Name of Institution:
Tên Phòng khám/Bệnh viện
Address and Tel: *Địa chỉ*
và số phone

Part/Phần II: Applicant's Information/Đương đơn

Full Name: Mr. Ms.
Họ và tên: Ông Cô
Date of Birth:
Ngày sinh: dd mm yyyy
Address and Tel:
Địa chỉ:

Part/Phần III: Results/Kết luận:

- Currently, Mr. Ms.
Hiện tại, Ông Cô
- Does NOT suffer from mental illnesses.
Không mắc bệnh tâm thần.
 - Has mental problems, but NOT to the extent of losing consciousness of his/her actions;
Mắc bệnh tâm thần, nhưng chưa đến mức không có khả năng nhận thức được hành vi của mình;
 - Has a mental illness and is not capable of being conscious of his/her actions.
Mắc bệnh tâm thần, không có khả năng nhận thức được hành vi của mình.

Part/Phần IV: Attachments/Đính kèm

- Mental Assessment
- Others/*Khác*
Date of Examination:
Ngày khám:
Signature of Doctor:
Bác sỹ ký tên:
Full Name in Print:
Ghi đầy đủ họ tên:

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
ĐỘC LẬP – TỰ DO – HẠNH PHÚC

ĐƠN XIN VẮNG MẶT KHI NỘP HỒ SƠ KẾT HÔN VÀ GIẤY ỦY QUYỀN
(POWER OF ATTORNEY)

Kính gửi: ĐẠI SỨ QUÁN VIỆT NAM TẠI WASHINGTON DC

Tôi, ký tên dưới đây,:
I, the undersigned,

Sinh ngày Tại
Date of birth dd mm yyyy Place of birth

Mang hộ chiếu số
Passport number

Thường trú
Permanent address

vì lí do
for reasons of

làm đơn này xin được phép vắng mặt khi nộp hồ sơ xin kết hôn và ủy quyền cho:
hereby request permission to be absent in submitting my application for marriage registration and entrust:

Họ và tên
Full name

Sinh ngày Tại
Date of birth dd mm yyyy Place of birth

Số CMND Nơi cấp :
ID Card No. Issuing authority

Thường trú
Permanent address

thay tôi làm các thủ tục đăng ký kết hôn và nộp hồ sơ đăng ký kết hôn tại Đại sứ quán Việt Nam tại Hoa Kỳ
to act on my behalf in completing all the procedures concerning marriage registration and in submitting the application package for a marriage certificate at the Embassy of Vietnam in the USA

Làm tại Ngày . . . tháng . . năm .
Place dd mm yyyy

Người ủy quyền ký tên
Signature

Họ và tên:
Full name

2. Tình trạng hôn nhân cho đến nay (nếu có, ghi rõ họ tên, nơi cư trú của người đã kết hôn trước đây, lý do chấm dứt hôn nhân): *History of Marital Status (if have been married, indicate full name and address of previous spouse(s) and reasons for termination)*

Từ năm - đến năm <i>Dates</i>	Họ tên <i>Full Name</i>	Địa chỉ <i>Address</i>	Lý do chấm dứt <i>Reasons for Termination</i>

HOÀN CẢNH GIA ĐÌNH/FAMILY INFORMATION

1. Cha, mẹ⁶/Parents:

	Họ và tên <i>Full Name</i>	Ngày sinh <i>Date of Birth</i>	Dân tộc <i>Ethnicity</i>	Quốc tịch <i>Nationality</i>	Quê quán <i>Place of Origin</i>	Nơi cư trú <i>Current Address</i>
Cha <i>Father</i>						
Mẹ <i>Mother</i>						

2. Anh, chị, em ruột/*Full Siblings*:

Anh chị em <i>Siblings</i>	Họ và tên <i>Full Name</i>	Ngày sinh <i>Date of Birth</i>	Nơi cư trú <i>Current Address</i>

Tôi cam đoan những lời khai trên đây là đúng sự thật và xin chịu trách nhiệm trước pháp luật về lời khai của mình. *I undertake that the above statements are true and complete and that I take full responsibility before the law for them.*

Làm tại , ngày . . . tháng . . . năm .
Place on dd mm yyyy

Người khai ký tên
Signature

Họ và tên:
Full Name in Print

¹ Ghi theo nơi sinh trưởng của cha đẻ. Nếu không rõ cha đẻ là ai, thì theo nơi sinh trưởng của mẹ đẻ. Nếu không xác định được cha, mẹ đẻ, thì theo nơi sinh trưởng của người nuôi dưỡng từ nhỏ. *Indicate father's birth place. If father is unknown, indicate mother's birth place. If both parents are unknown, indicate childhood guardian's birth place.*

² Ghi đúng theo nơi thường trú. Trong trường hợp không có nơi thường trú, thì ghi theo nơi tạm trú và ghi rõ "Tạm trú". *Indicate the exact permanent address. If there is no permanent address, indicate temporary address and state clearly "temporary address."*

³ Ghi rõ loại giấy tờ. *Indicate clearly the type of the document.*

⁴ Ghi theo nơi sinh trưởng của cha đẻ. Nếu không rõ cha đẻ là ai, thì theo nơi sinh trưởng của mẹ đẻ. Nếu không xác định được cha, mẹ đẻ, thì theo nơi sinh trưởng của người nuôi dưỡng từ nhỏ. *Indicate father's birth place. If father is unknown, indicate mother's birth place. If both parents are unknown, indicate childhood guardian's birth place.*

⁵ Ghi đúng theo nơi thường trú. Trong trường hợp không có nơi thường trú, thì ghi theo nơi tạm trú và ghi rõ "Tạm trú". *Indicate the exact permanent address. If there is no permanent address, indicate temporary address and state clearly "temporary address."*

⁶ Nếu là cha, mẹ nuôi thì phải ghi rõ. *If parents are adoptive, so state clearly.*